



Distr.
LIMITED

A/54/L.63/Rev.1
13 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 42 повестки дня
СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

Азербайджан, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Египет, Индонезия, Иордания, Кувейт, Лихтенштейн, Малайзия, Марокко, Пакистан, Саудовская Аравия, Сингапур, Словения, Турция и Хорватия: проект резолюции

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/242 от 25 августа 1992 года, 47/1 от 22 сентября 1992 года, 47/121 от 18 декабря 1992 года, 48/88 от 20 декабря 1993 года, 49/10 от 3 ноября 1994 года, 51/203 от 17 декабря 1996 года, 52/150 от 12 декабря 1997 года и 53/35 от 30 ноября 1998 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Боснии и Герцеговине,

вновь подтверждая свою поддержку независимости, суверенитета, правопреемства и территориальной целостности Боснии и Герцеговины в пределах ее международно признанных границ,

вновь подтверждая также свою поддержку равенства трех составляющих народов и других в Боснии и Герцеговине как единой стране с двумя многоэтническими образованиями,

приветствуя подписанные в Париже 14 декабря 1995 года Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему (в совокупности именуемые "Мирным соглашением")¹,

¹ См. А/50/790-S/1995/999; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/999.

приветствуя также усилия по обеспечению уважения, поощрения и защиты прав человека и укреплению верховенства права на всей территории Боснии и Герцеговины и по развитию общих институтов, которые будут обеспечивать, чтобы Босния и Герцеговина функционировала в качестве единого современного государства, подотчетного перед своими гражданами,

поддерживая те учреждения и организации Боснии и Герцеговины, которые участвуют в осуществлении Мирного соглашения и в процессе примирения и воссоединения, и отмечая вместе с тем недостаточный прогресс, достигнутый общими институтами Боснии и Герцеговины, о чем Высокий представитель докладывал в своей оценке хода осуществления Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Совету Безопасности 1 ноября 1999 года,

будучи озабочена по поводу сохраняющихся препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои довоенные дома, в частности в районы, где они будут этническим меньшинством, особо отмечая необходимость того, чтобы все стороны и соответствующие государства и международные организации создали необходимые условия для содействия безопасному и достойному возвращению, в частности в городские районы, такие, как Сараево, Баня-Лука и Мостар, и подчеркивая необходимость применения регионального подхода к проблеме беженцев и перемещенных лиц,

полностью поддерживая усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, подчеркивая важный и безотлагательный характер работы Международного трибунала как одного из элементов процесса примирения и как фактора, содействующего поддержанию международного мира и безопасности в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом, требуя, чтобы государства и стороны Мирного соглашения выполняли свои обязательства по всемерному сотрудничеству с Трибуналом, как того требуют резолюции Совета Безопасности 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года и 1207 (1998) от 17 ноября 1998 года, в том числе в связи с предоставлением в распоряжение лиц, разыскиваемых Международным трибуналом, и приветствуя усилия по обеспечению выполнения распоряжений Международного трибунала в соответствии с мандатом Совета Безопасности,

рассмотрев шестой ежегодный доклад Международного трибунала², будучи глубоко обеспокоена по поводу продолжающегося обструкционизма со стороны некоторых государств и образований в регионе в отношении исполнения распоряжений Международного трибунала и выполнения обязательств согласно международному праву, о чем говорится в докладе, отмечая, что 35 лиц, названных в публичных обвинительных заключениях, все еще остаются на свободе, причем большинство из них – на территории бывшей Югославии, и приветствуя усилия Высокого представителя и Командующего Силами по стабилизации по осуществлению положений Мирного соглашения,

приветствуя взаимное признание всех государств-преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в их международно признанных границах и подчеркивая значение полной нормализации отношений между этими государствами – включая безоговорочное установление дипломатических отношений – в соответствии с Мирным соглашением и урегулирование всех вопросов, касающихся правопреемства бывшей Югославии, в целях содействия достижению длительного мира и стабильности в этом районе,

² A/54/187-S/1999/846.

приветствуя также успешную встречу глав государств и правительств с целью принятия Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, прошедшую в Сараево 29-30 июля 1999 года, и подчеркивая, что Пакт стабильности служит широкими региональными рамками для достижения дальнейшего прогресса в Боснии и Герцеговине,

отмечая, что демократизация в регионе улучшит перспективы достижения длительного мира и будет способствовать обеспечению полного уважения прав человека в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая важное значение полного уважения прав человека и основных свобод для успеха мирных усилий в регионе и призывая правительства и власти в регионе, а также соответствующие международные организации поощрять такое полное уважение,

приветствуя завершение работы над проектом постоянного закона о выборах, выражая поддержку скорейшему принятию проекта закона о выборах Парламентской ассамблеей, отмечая, что такое принятие является одним из предварительных условий для членства в Совете Европы, и вновь подтверждая важность подлинного демократического представительства всех трех составляющих народов во всех общих институтах,

отмечая позитивное воздействие пяти предыдущих конференций по объявлению взносов, проведенных 21 декабря 1995 года, 13 и 14 апреля 1996 года, 25 июля 1997 года, 8 и 9 мая 1998 года и 30 мая 1999 года под председательством Всемирного банка и Европейского союза, на мирный процесс и воссоединение страны, а также на усилия по восстановлению, подчеркивая важность и безотлагательность предоставления объявленной финансовой помощи и осуществления технического сотрудничества в интересах усилий по восстановлению и подчеркивая роль оживления хозяйственной деятельности в процессе примирения, в деле улучшения условий жизни и поддержания прочного мира в Боснии и Герцеговине и в регионе,

подчеркивая, что оказание помощи в целях восстановления и финансовой помощи зависит от выполнения сторонами своих обязательств по Мирному соглашению,

признавая важное значение разминирования для нормализации жизни и возвращения беженцев и вынужденных переселенцев,

поощряя усилия по сокращению военных сил и средств в соответствии с Соглашением о субрегиональном контроле над вооружениями,

приветствуя важные усилия Европейского союза и двусторонних и других доноров по предоставлению гуманитарной и экономической помощи в целях восстановления,

1. заявляет о своей полной поддержке Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемые "Мирным соглашением")¹, которые представляют собой основной механизм достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине, являющегося залогом стабильности и сотрудничества в регионе и воссоединения Боснии и Герцеговины на всех уровнях;

2. приветствует принятие 15 ноября 1999 года Нью-Йоркской декларации³, в которой Совместный президиум Боснии и Герцеговины согласился на важные шаги для продвижения вперед

³ S/1999/1179, приложение.

процесса полного осуществления Мирного соглашения, включая создание государственной пограничной службы, укрепление межэтнического военного сотрудничества, шаги по совершенствованию функционирования общих государственных институтов, включая создание постоянного секретариата Объединенного президиума под одной крышей, учреждение совместной комиссии по вопросам возвращения беженцев и введение единого национального паспорта;

3. требует, чтобы все стороны содействовали полному осуществлению всех аспектов Нью-Йоркской декларации, включая, в частности, принципы создания государственной пограничной службы⁴, на своевременной основе;

4. отмечает прогресс, достигнутый в деле осуществления Мирного соглашения, и вновь повторяет свои требования о полном, всеобъемлющем и последовательном осуществлении Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине;

5. полностью поддерживает усилия Высокого представителя в рамках осуществления мирного процесса в Боснии и Герцеговине в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения и призывает все стороны всесторонне и добросовестно сотрудничать с ним;

6. подчеркивает важность встречи глав государств и правительств с целью принятия Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, прошедшей в Сараево 29-30 июля 1999 года;

7. одобряет концепцию "ответственности", представленную Высоким представителем, в соответствии с которой граждане Боснии и Герцеговины и, в частности, их политические руководители должны в большей мере брать на себя ответственность в процессе осуществления Мирного соглашения;

8. признает также, что международное сообщество по-прежнему играет важную роль, и приветствует готовность международного сообщества продолжать свои усилия в направлении обеспечения устойчивого мира, и напоминает, что ответственность за укрепление мира и безопасности несут главным образом власти Боснии и Герцеговины;

9. приветствует жизненно важный вклад многонациональных Сил по стабилизации в обеспечение безопасной обстановки для осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, призывает к самому полному сотрудничеству всех сторон в этой связи, заявляет о своей полной поддержке усилий Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций по выполнению своего мандата и высоко оценивает их усилия по обеспечению верховенства права в Боснии и Герцеговине;

10. подчеркивает, что помощь, оказываемая международным сообществом, по-прежнему строго обусловлена выполнением Мирного соглашения и принятых впоследствии обязательств, включая, в частности, сотрудничество с Международным трибуналом и содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц;

11. настаивает на необходимости предоставления в распоряжение Международного трибунала всех лиц, в отношении которых вынесено обвинительное заключение, для предания их суду, отмечает, что Трибунал компетентен определять личную ответственность за совершение

⁴ Там же, добавление.

преступления геноцида, преступлений против человечности и других серьезных нарушений международного гуманитарного права в Боснии и Герцеговине, и требует чтобы все стороны на территориях, находящихся под их контролем, выполняли свои обязательства по передаче Трибуналу всех лиц, которым было вынесено обвинительное заключение, и во всех других отношениях полностью выполняли распоряжения Трибунала и оказывали содействие его работе, в том числе при проведении эксгумаций и других действий по расследованию, в соответствии со статьей 29 устава Трибунала, со всеми соответствующими резолюциями Совета Безопасности и согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и приложений к нему, в частности Конституции Боснии и Герцеговины;

12. приветствует поддержку, уже оказанную государствами-членами, и настоятельно призывает государства-члены, учитывая распоряжения и запросы Международного трибунала, оказывать Трибуналу свою полную поддержку, включая финансовую поддержку, с тем чтобы обеспечить достижение цели, поставленной перед Трибуналом, и выполнить свои обязательства по уставу Трибунала и всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

13. вновь подтверждает право беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение в места своего первоначального проживания в соответствии с Мирным соглашением, в частности приложением 7 к нему, и осуществление этого процесса в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и принимающими странами, призывает все стороны значительно повысить уровень своего сотрудничества с международным сообществом на уровне всего государства и Образований и на местном уровне, с тем чтобы немедленно создать условия, необходимые для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома и для обеспечения свободы передвижения и коммуникации для всех граждан Боснии и Герцеговины, а соответствующие международные организации – улучшать условия для облегчения возвращения согласно соответствующим положениям Мирного соглашения и приложений к нему, в частности Конституции Боснии и Герцеговины, и приветствует продолжающиеся и новые усилия учреждений Организации Объединенных Наций, Европейского союза, двусторонних и других доноров и межправительственных и неправительственных организаций по разработке и осуществлению проектов, направленных на облегчение скорейшего добровольного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц во все районы Боснии и Герцеговины, в том числе проектов, способствующих созданию безопасной обстановки в сочетании с более широкими экономическими возможностями;

14. призывает ускорить мирное, организованное и поэтапное возвращение беженцев и перемещенных лиц, в том числе в районы, где они будут относиться к этническому меньшинству, решительно осуждает все акты запугивания, насилия и убийства, в том числе акты, направленные на противодействие добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц, и требует проводить расследование и осуществлять преследование в связи с такими актами;

15. приветствует доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 18 резолюции 53/35 Генеральной Ассамблеи⁵, высоко оценивает его доскональность и искренность, осуждает описанные в докладе жестокие действия, осуждает ужасающие масштабы человеческой трагедии, которая имела место до и после падения Сребреницы и Жепы, отмечает с глубокой обеспокоенностью некоторые из раскрытых в докладе фактов, связанных с зарождением, развитием и осуществлением политики безопасных районов, и в этой связи призывает Генерального секретаря и государства-члены рассмотреть эти проблемы, с тем чтобы не допустить их возникновения в будущем, как это рекомендуется в докладе;

⁵ A/54/549.

16. вновь подтверждает выводы предыдущих совещаний Совета по выполнению Мирного соглашения в отношении важности реформы средств массовой информации в Боснии и Герцеговине, одобряет решение Высокого представителя от 30 июля 1999 года о перестройке общественной системы вещания в Боснии и Герцеговине и призывает власти Боснии и Герцеговины осуществить это решение в полном объеме;

17. подчеркивает важность создания, укрепления и распространения на всей территории Боснии и Герцеговины свободных и плюралистических средств массовой информации, выражает сожаление в связи с любыми действиями, направленными на их запугивание или на ограничение свободы средств массовой информации, и осуждает насильственные акции, связанные с запугиванием журналистов;

18. поддерживает усилия Высокого представителя в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения по оказанию противодействия обструкционистскому поведению, направленному против Мирного соглашения и усилий по примирению, и отмечает в этой связи решение Высокого представителя от 29 ноября 1999 года об отстранении от должности 22 боснийских должностных лиц;

19. вновь подтверждает свою поддержку принципа, согласно которому никакие заявления и обязательства, сделанные и взятые под принуждением, в частности касающиеся земли и собственности, не имеют никакой юридической силы согласно соответствующим положениям Мирного соглашения, и поддерживает эффективную деятельность Комиссии по реальным имущественным претензиям перемещенных лиц и беженцев в соответствии с ее мандатом;

20. одобряет пакет мер по реформе имущественных законов, введенный в действие Высоким представителем 27 октября 1999 года с целью согласования законов в обоих Образованиях, с тем чтобы позволить беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои довоенные дома, а также последующие действия Высокого представителя по обеспечению полного осуществления имплементационного пакета по вопросам собственности и призывает парламенты Образований официально принять эти законы и активно содействовать их быстрому осуществлению;

21. подчеркивает важное значение оживления и восстановления экономики для успешного укрепления мирного процесса в Боснии и Герцеговине, признает важный вклад международного сообщества в этой связи и призывает его продолжать свои усилия;

22. отмечает, что коррупция и отсутствие транспарентности серьезным образом препятствуют экономическому развитию Боснии и Герцеговины, подчеркивает важность борьбы с коррупцией, приветствует важный вклад, который вносит в этой связи Отделение по обеспечению помощи в таможенных и налоговых вопросах, и выражает свою полную поддержку усилиям правительства Боснии и Герцеговины и его местных органов власти, а также других, кто оказывает поддержку в этой связи;

23. поддерживает усилия Высокого представителя и многонациональных Сил по стабилизации в соответствии с Мирным соглашением и последующими заявлениями Совета по выполнению Мирного соглашения по ослаблению сохраняющегося политического и экономического влияния остающихся параллельных националистических структур, препятствующих осуществлению Мирного соглашения;

24. подчеркивает необходимость более всеобъемлющего подхода к экономической реформе, который должен содействовать более единообразному развитию экономики и торговли в обоих Образованиях и по обе стороны линии разграничения между Образованиями;

25. подчеркивает важное значение разработки экономической программы, которая должна включать создание рамок для развития частного сектора, включая приватизацию и улучшение условий для иностранных инвестиций, структурную перестройку банковского сектора и рынков капитала, реформу финансовой системы и адекватную социальную защиту;

26. приветствует окончательное арбитражное решение по Брчко, заявляет о своей поддержке осуществления окончательного арбитражного решения в соответствии с Мирным соглашением и подчеркивает, что обязанность сотрудничать в полном объеме с Уполномоченным по Брчко является одной из основных обязанностей обоих Образований;

27. приветствует также обязательство, принятое на себя Совместным президиумом Боснии и Герцеговины в ходе встречи на высшем уровне в связи с Пактом стабильности для Юго-Восточной Европы, сократить в одностороннем плане военные бюджеты, военную технику и численность личного состава в обоих Образованиях на 15 процентов к 31 декабря 1999 года с существенными дальнейшими сокращениями после этого и призывает к полному осуществлению этих обязательств;

28. подчеркивает необходимость своевременной информации о степени сотрудничества с Международным трибуналом и выполнении его распоряжений, статусе и программе возвращения беженцев и перемещенных лиц как в Боснию и Герцеговину, так и в ее пределах, и о состоянии и ходе осуществления Соглашения о субрегиональном контроле над вооружениями;

29. приветствует усилия международных и региональных организаций, государств-членов и неправительственных организаций, в том числе через Комиссию доноров, а также деятельность Словенского международного целевого фонда по разминированию и оказанию помощи пострадавшим от мин в Боснии и Герцеговине и призывает государства-члены продолжать поддерживать деятельность, связанную с разминированием, в Боснии и Герцеговине;

30. высоко оценивает усилия международного сообщества, включая Совет Европы, Европейский союз, Миссию по наблюдению Европейского сообщества, Европейский банк реконструкции и развития, Международный комитет Красного Креста, Международный валютный фонд, многонациональные Силы по стабилизации, неправительственные организации, Организацию Исламская конференция, Исламский банк развития, Исламскую торгово-промышленную палату, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Совет по выполнению Мирного соглашения и Всемирный банк, и их роль в выполнении Мирного соглашения;

31. высоко оценивает, в частности, усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, Управления Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, Канцелярии Специального докладчика по правам человека Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций в мирном процессе и призывает их и в дальнейшем участвовать в мирном процессе в Боснии и Герцеговине;

32. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

A/54/L.63/Rev.1

Russian

Page 8
